北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本
酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅 $8·99
金鈎蝦米 每磅 $8·50

另有新到沙井生晒蠔豉
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684·3563 684·2736

GOOD FORTUNE MENU DESIGN CENTRE 好運

餐牌 酒牌 設計中心

1011 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C.
251·5800

請勿錯過!!
印外賣餐紙一萬張或以上，免收拼版費，有效期至一九八八年三月卅一日。

好消息！

快速印刷·價錢特別相宜

承印 價錢公道歡迎查詢
精印名片信封信紙
各款商號廣告招紙
放大縮小影印服務
一切大小中西文件

數量	8.5×11 含紙	8.5×11 晒底	8.5×14 含紙	8.5×14 晒底
50張	$2.10	$4.20	$5.85	$7.30
100張	3.55	7.10	7.85	11.70
200張	6.35	12.70	10.00	15.00
300張	8.85	17.70	12.75	17.75
400張	10.85	19.85	15.35	22.85
500張	12.75	21.85	17.75	25.35
600張	14.75	23.85	20.35	27.85
700張	16.75	25.85	22.75	30.85
800張	18.75	27.85	25.35	32.85
900張	19.75	29.85	27.75	35.85
1000張	20.75	31.85	30.35	37.85

凡惠顧滿二十元或以上免費送貨（溫哥華區）

☆價錢是以一張稿（顧客自備）用二十磅白紙印黑色字
☆顏色紙另加百分之十五
☆顏色紙另加百份之十五
☆ 11×17 價錢請查詢
☆聯邦及省政府零售稅另計

WE SPECIALIZE IN DESIGNS and PRINTING TAKE OUT MENUS

七日營業 星期一至五上午九時至下午六時 星期六、日中午十二時至下午五時
專門精心設計·承印各款外賣餐紙·特價優待

中華文化中心 招租啓事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電687·0729與黃先生接洽。

VL 永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

---

ming wo COOKWARE

明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

---

ming's DINING COMPLEX

名園酒家夜總會

一四七號片打街東 141–147 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.

重金禮聘

台灣青春美艷紅歌星 倪娟娟小姐

香港美艷紅歌星 李阡仟小姐

請早定座 以免向隅

定座電話：六八三·四七弍二 六八七·〇八二五

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

新年進步 辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五花香臘肉 眞正鴨肝腸 特製珍肝腸 美味白油腸 聖誕快樂

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衞生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

劉伯納 天均 律師啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華特價

香港	$785·起
上海	$838·起
北京	$875·起
多倫多	$199·起
卡技利	$99·起
黠問頓	$99·起

貨歧國：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平·
出發日期：二月十三號，全程12天，費用$1695·

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港·
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天$2690·00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港·
出發日期：四月二十六，六月二十八，九月十三· 全程十八天$2690·00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團·
★中國領事館委託代辦簽証·
★代理中國民航與各大航空公司機票·

中旅委任爲加西總代理"在外售券，境內取貨"業務
承辦僑滙·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

六天營業，星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

VW AUDI DATSUN HONDA mazda TOYOTA MERCEDES BMW SAAB PORSCHE

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊肉煲 啫啫鵝煲
葱菊牛肉煲 啫啫排骨煲
葱菊牛腩煲 牛腩雞白煲
八珍豆腐煲 牛什雞白煲
雞白豬皮煲

合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到·
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

新春大減價
半價 50% OFF
電話：253·4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566